

# MONITEUR BELGE

# BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :  
[www.moniteur.be](http://www.moniteur.be)

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,  
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

**Numéro tél. gratuit : 0800-98 809**

175e ANNEE



**N. 366**

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
[www.staatsblad.be](http://www.staatsblad.be)

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,  
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

**Gratis tel. nummer : 0800-98 809**

175e JAARGANG

MERCREDI 30 NOVEMBRE 2005  
QUATRIEME EDITION

WOENSDAG 30 NOVEMBER 2005  
VIERDE EDITIE

## SOMMAIRE

**Lois, décrets, ordonnances et règlements**

*Service public fédéral Sécurité sociale*

27 OCTOBRE 2005. — Arrêté ministériel déterminant les avertissements combinés pour toutes les unités de conditionnement de cigarettes mises dans le commerce, p. 51808.

## INHOUD

**Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen**

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

27 OKTOBER 2005. — Ministerieel besluit tot vastlegging van gecombineerde waarschuwingen voor alle in de handel gebrachte verpakkingseenheden van sigaretten, bl. 51808.

10 pages/bladzijden

## LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

### SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

F. 2005 — 3230

[C — 2005/22921]

**27 OCTOBRE 2005. — Arrêté ministériel déterminant les avertissements combinés pour toutes les unités de conditionnement de cigarettes mises dans le commerce**

Le Ministre de la Santé publique,

Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, a), remplacé par la loi du 22 mars 1989;

Vu l'article 3, §§ 1<sup>er</sup>, 5°, b) et 3 de l'arrêté royal du 13 août 1990 relatif à la fabrication et à la mise dans le commerce de produits à base de tabac et de produits similaires, modifié par l'arrêté royal du 10 août 2004;

Considérant la décision de la Commission du 5 septembre 2003 sur l'utilisation de photographies en couleurs ou d'autres illustrations comme avertissements relatifs à la santé à faire figurer sur les conditionnements des produits du tabac;

Considérant la décision de la Commission du 26 mai 2005 sur la bibliothèque électronique des documents source sélectionnés, contenant des photographies en couleurs ou d'autres illustrations pour chacun des avertissements complémentaires énumérés à l'annexe I de la directive 2001/37/CE du Parlement européen et du Conseil;

Vu l'avis 38.927/1/V du Conseil d'Etat, donné le 25 août 2005, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté s'applique à toute unité de conditionnement de cigarettes, tel que prévu à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 5°, b), de l'arrêté royal du 13 août 1990 relatif à la fabrication et à la mise dans le commerce de produits à base de tabac et de produits similaires.

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. L'annexe reprend trois séries d'avertissements combinés.

Chaque année, toutes les unités de conditionnement de cigarettes mises dans le commerce devront porter un avertissement combiné d'une série déterminée.

Au cours de la première période d'un an, les avertissements combinés de la série 1 seront apposés sur toutes les unités de conditionnement de cigarettes; durant la période suivante d'un an, les avertissements combinés de la série 2 figureront sur toutes les unités de conditionnement de cigarettes et durant la période suivante d'un an, les avertissements combinés de la série 3 seront apposés sur toutes les unités de conditionnement de cigarettes. L'opération se répétera ensuite systématiquement.

Un délai de transition de 6 mois est prévu entre chaque période d'un an. Pendant ce délai de transition, toutes les unités de conditionnement de cigarettes devront porter un avertissement combiné de la série de la période précédente ou de la série de la période suivante.

§ 2. Les fichiers des avertissements combinés ainsi que des spécifications techniques peuvent être obtenus auprès de la direction générale Animaux, Végétaux et Alimentation du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement, place Victor Horta 40, boîte 10, à 1060 Bruxelles.

Ces fichiers peuvent uniquement être utilisés pour apposer les avertissements combinés sur toutes unités de conditionnement de cigarettes.

**Art. 3.** Les avertissements combinés doivent au moins satisfaire aux spécifications techniques suivantes :

- a) être imprimés au minimum en quadrichromie (CMYK), linéature 133 par pouce;
- b) être conçus comme des images à prendre dans leur ensemble sans être modifiés;
- c) être reproduits sans aucune modification des proportions et/ou des couleurs.

Bruxelles, le 27 octobre 2005.

R. DEMOTTE

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

N. 2005 — 3230

[C — 2005/22921]

**27 OKTOBER 2005. — Ministerieel besluit tot vastlegging van gecombineerde waarschuwingen voor alle in de handel gebrachte verpakkingseenheden van sigaretten**

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, inzonderheid op artikel 6, § 1, a), vervangen bij de wet van 22 maart 1989;

Gelet op artikel 3, §§ 1, 5°, b) en 3 van het koninklijk besluit van 13 augustus 1990 betreffende het fabriceren en het in de handel brengen van producten op basis van tabak en soortgelijke producten, gewijzigd door het koninklijk besluit van 10 augustus 2004;

Overwegende de beschikking van de Commissie van 5 september 2003 betreffende het gebruik van kleurenfoto's of andere illustraties als gezondheidswaarschuwingen op verpakkingseenheden van tabaksproducten;

Overwegende de beschikking van de Commissie van 26 mei 2005 over de bibliotheek van geselecteerde bronndocumenten die kleurenfoto's of andere illustraties bevatten voor elk van de bijkomende waarschuwingen in bijlage I bij richtlijn 200/37/EG van het Europees Parlement en de Raad;

Gelet op advies 38.927/1/V van de Raad van State, gegeven op 25 augustus 2005, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid,

Besluit :

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op alle verpakkingseenheden van sigaretten, zoals bedoeld in artikel 3, § 1, 5°, b) van het koninklijk besluit van 13 augustus 1990 betreffende het fabriceren en het in de handel brengen van producten op basis van tabak en soortgelijke producten.

**Art. 2.** § 1. In bijlage zijn drie series van gecombineerde waarschuwingen opgenomen.

Om het jaar dienen alle in de handel gebrachte verpakkingseenheden van sigaretten een gecombineerde waarschuwing van één bepaalde serie te dragen.

Gedurende de eerste periode van één jaar worden de gecombineerde waarschuwingen van Serie 1 op alle verpakkingseenheden van sigaretten aangebracht, gedurende de volgende periode van één jaar worden de gecombineerde waarschuwingen van Serie 2 op alle verpakkingseenheden van sigaretten aangebracht en gedurende de daaropvolgende periode van één jaar worden de gecombineerde waarschuwingen van Serie 3 op alle verpakkingseenheden van sigaretten aangebracht. Nadien wordt dit telkenmale herhaald.

Tussen elke periode van één jaar wordt een overgangstermijn van 6 maanden voorzien. Gedurende deze overgangstermijn moeten alle in de handel gebrachte verpakkingseenheden van sigaretten een gecombineerde waarschuwing dragen van de serie van de vorige periode of van de serie van de volgende periode.

§ 2. De bestanden van de gecombineerde waarschuwingen alsook de technische specificaties kunnen bekomen worden bij het Directoriaat-Generaal Dier, Plant en Voeding van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, Victor Hortaplein 40, bus 10, te 1060 Brussel.

Deze bestanden mogen enkel gebruikt worden voor het aanbrengen van de gecombineerde waarschuwingen op alle verpakkingseenheden van sigaretten.

**Art. 3.** De gecombineerde waarschuwingen dienen ten minste aan de volgende technische specificaties te voldoen :

- a) gedrukt worden in een vierkleurendruk CMYK, scherm met 133 regels per inch;
- b) geconcipieerd worden als een geheel en mogen niet worden gewijzigd;
- c) gereproduceerd worden zonder de verhoudingen en/of de kleuren te wijzigen.

Brussel, 27 oktober 2005.

R. DEMOTTE

## ANNEXE

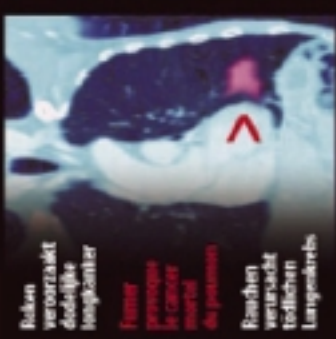
## BIJLAGE

Liste de trois séries d'avertissements combinés qui doivent figurer sur chaque conditionnement de cigarettes Lijst met drie series van gecombineerde waarschuwingen, die op elke verpakkingseenheid van sigaretten moeten voorkomen

Série/Série 1	Série/Série 2	Série/Série 3
		



Roken veroorzaakt verstopping van de bloedvaten, hartaanvalen en beroertes.  
*Fumer provoque les artères et provoque des crises cardiaques et des attaques cérébrales.*  
 Rauschen führt zur Verstopfung der Arterien und verursacht Herzinfarkte und Schlaganfälle.



Roken veroorzaakt dodelijke longkanker.  
*Fumer provoque le cancer mortel du poumon.*  
 Rauschen verursacht tödlichen Lungenkrebs.

Rokers lopen 56% meer risico op een hartaanval dan niet-rokers.  
*Roken veroorzaakt verstopping van de bloedvaten, hartaanvalen en beroertes.*  
 Vous courez 56% plus de risques d'avoir une crise cardiaque qu'un non-fumeur.  
*Fumer provoque les artères et provoque des crises cardiaques et des attaques cérébrales.*  
 Das Risiko, einen Schlaganfall zu bekommen ist ungefähr 50% höher bei Rauchern als bei Nichtrauchern.  
*Rauschen führt zur Verstopfung der Arterien und verursacht Herzinfarkte und Schlaganfälle.*



Roken veroorzaakt dodelijke longkanker.  
*Fumer provoque le cancer mortel du poumon.*  
 Rauschen verursacht tödlichen Lungenkrebs.



Roken veroorzaakt verstopping van de bloedvaten, hartaanvalen en beroertes.  
*Fumer provoque les artères et provoque des crises cardiaques et des attaques cérébrales.*  
 Rauschen führt zur Verstopfung der Arterien und verursacht Herzinfarkte und Schlaganfälle.



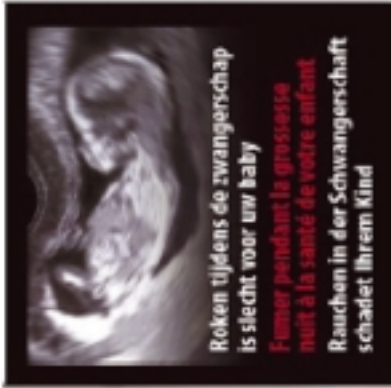
Roken veroorzaakt dodelijke longkanker.  
*Fumer provoque le cancer mortel du poumon.*  
 Rauschen verursacht tödlichen Lungenkrebs.



Roken tijdens de zwangerschap  
is slecht voor uw baby  
**Fumer pendant la grossesse  
nuit à la santé de votre enfant**  
Rauchen in der Schwangerschaft  
schadet Ihrem Kind



Bescherm kinderen:  
laat hen niet uw  
rook inademen  
**Protégez les enfants:  
ne leur faites pas respirer votre fumée**  
Schützen Sie Kinder:  
Lassen Sie sie nicht  
Ihren Tabakrauch  
einatmen



Roken tijdens de zwangerschap  
is slecht voor uw baby  
**Fumer pendant la grossesse  
nuit à la santé de votre enfant**  
Rauchen in der Schwangerschaft  
schadet Ihrem Kind



Bescherm kinderen: laat hen niet uw  
rook inademen  
**Protégez les enfants:  
ne leur faites pas respirer votre fumée**  
Schützen Sie Kinder: Lassen Sie  
sie nicht Ihren Tabakrauch einatmen



Roken tijdens  
de zwangerschap  
is slecht voor  
uw baby  
**Fumer pendant  
la grossesse  
nuit à la santé  
de votre enfant**  
Rauchen in der  
Schwangerschaft  
schadet Ihrem  
Kind




Bescherm kinderen: laat hen niet uw  
rook inademen  
**Protégez les enfants:  
ne leur faites pas respirer votre fumée**  
Schützen Sie Kinder: Lassen Sie  
sie nicht Ihren Tabakrauch einatmen

**Je kan het ! Wij kunnen helpen**  
*De arts of uw apotheker kan u helpen te stoppen met roken*

**Vous pouvez y arriver.  
 Nous vous aidons**  
*Vous souhaitez ou votre pharmacien pense que vous devez à arrêter de fumer*

**Sie können es schaffen,  
 wir können helfen**  
*Der Arzt oder Apotheker kann Ihnen dabei helfen, das Rauchen aufzugeben*



**Roken werkt zeer verslavend;  
 begin er niet mee**  
**Fumer crée une forte dépendance,  
 ne commencez pas**

Rauchen macht sehr schnell abhängig;  
 Fangen Sie gar nicht erst an!

**Roken is een ernstige verslaving aan nicotine.  
 Wees niet bang om hulp te vragen**  
*De arts of uw apotheker kan u helpen te stoppen met roken*

**Fumer entraîne une dépendance à la nicotine.**  
**Il n'y a pas peur de demander de l'aide**  
*Vous souhaitez ou votre pharmacien pense que vous devez à arrêter de fumer*

**Rauchen ist eine ernste Nikotin-Abhängigkeit;  
 haben Sie keine Angst, um Hilfe zu bitten**  
*Der Arzt oder Apotheker kann Ihnen dabei helfen, das Rauchen aufzugeben*



**Roken werkt zeer verslavend;  
 begin er niet mee**  
**Fumer crée une forte dépendance,  
 ne commencez pas**

Rauchen macht sehr schnell abhängig;  
 Fangen Sie gar nicht erst an!



**Uw arts of uw apotheker kan u helpen te stoppen met roken**  
*Uw arts of uw apotheker kan u helpen te stoppen met roken*

**Vous souhaitez ou votre pharmacien pense que vous devez à arrêter de fumer**  
*Vous souhaitez ou votre pharmacien pense que vous devez à arrêter de fumer*

**Der Arzt oder Apotheker kann Ihnen dabei helfen, das Rauchen aufzugeben**  
*Der Arzt oder Apotheker kann Ihnen dabei helfen, das Rauchen aufzugeben*



**Roken werkt zeer verslavend;  
 begin er niet mee**  
**Fumer crée une forte dépendance,  
 ne commencez pas**

Rauchen macht sehr schnell abhängig;  
 Fangen Sie gar nicht erst an!

Stopten met roken vermindert het risico op stolligje hart- en longziekten

*Arrêter de fumer réduit les risques de maladies cardiovasculaires et pulmonaires mortelles*



Wie das Rauchen aufgibt, verringert das Risiko tödlicher Herz- und Lungenerkrankungen

Roken kan leiden tot een langzame, pijnlijke dood

*Fumer peut entraîner une mort lente et douloureuse*

Rauchen kann zu einem langsamen, langweiligen und schmerzhaften Tod führen



In drie men een jaar niet rookt verkleint het risico op coronaire hart ziekten met 50%

*Stoppen met roken vermindert het risico op coronaire hart- en longziekten*

Reduisez les risques de maladies cardiovasculaires de 50%. Arrêtez de fumer pendant 1 an

*Arrêter de fumer réduit les risques de maladies cardiovasculaires et pulmonaires mortelles*


Das Risiko von Herzkranken-Erkrankungen reduziert sich nach 1-jähriger Rauchstopp um 50%

*Wer das Rauchen aufgibt, verringert das Risiko tödlicher Herz- und Lungenerkrankungen*

Roken kan leiden tot een langzame, pijnlijke dood

*Fumer peut entraîner une mort lente et douloureuse*

Rauchen kann zu einem langsamen und schmerzhaften Tod führen



Stopten met roken vermindert het risico op dodelijke hart- en longziekten

*Arrêter de fumer réduit les risques de maladies cardiovasculaires et pulmonaires mortelles*

Wie das Rauchen aufgibt, verringert das Risiko tödlicher Herz- und Lungenerkrankungen



Roken kan leiden tot een langzame, pijnlijke dood

*Fumer peut entraîner une mort lente et douloureuse*

Rauchen kann zu einem langsamen und schmerzhaften Tod führen





Zoek hulp om te stoppen met roken:  
**0800 111 00**  
*Faites-vous aider pour arrêter de fumer*  
**0800 111 00**  
 Hier vinden Sie Hilfe, wenn Sie  
 das Rauchen aufgeben möchten:  
**0800 111 00**



Roken kan de bloedomloop vernauwen  
 en veroorzaakt impotentie  
*Fumer peut diminuer l'afflux  
 sanguin et provoquer l'impuissance*  
 Rukhen kann zu Durchblutungsstörungen  
 führen und verursacht Impotenz

**0800 111 00**  
 Kies voor vrijheid, wij zullen je helpen  
*Zoek hulp om te stoppen met roken*  
**0800 111 00**  
 Choisissez la liberté, nous vous aiderons  
*Faites-vous aider pour arrêter de fumer*  
**0800 111 00**  
 Wählen Sie die Freiheit,  
 wir helfen Ihnen  
*Hier finden Sie Hilfe,  
 wenn Sie das Rauchen aufgeben möchten*



Roken kan de bloedomloop vernauwen  
 en veroorzaakt impotentie  
*Fumer peut diminuer l'afflux  
 sanguin et provoquer l'impuissance*  
 Rukhen kann zu Durchblutungsstörungen  
 führen und verursacht Impotenz



Zoek hulp om te stoppen met roken:  
**0800 111 00**  
*Faites-vous aider pour arrêter de fumer*  
**0800 111 00**  
 Hier finden Sie Hilfe, wenn Sie  
 das Rauchen aufgeben möchten:  
**0800 111 00**



Roken kan de bloedomloop vernauwen  
 en veroorzaakt impotentie  
*Fumer peut diminuer l'afflux  
 sanguin et provoquer l'impuissance*  
 Rukhen kann zu Durchblutungsstörungen  
 führen und verursacht Impotenz



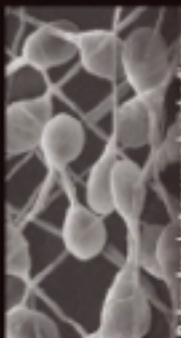
Roken veroudert uw huid  
*Fumer provoque  
 un vieillissement de la peau*  
 Rauchen läßt Ihre Haut altern




Roken kan het sperma beschadigen  
 en vermindert de vruchtbaarheid  
*Fumer peut nuire aux spermatozoïdes  
 et réduire la fertilité*  
 Rauchen kann die Spermatozoen  
 schädigen und schränkt  
 die Fruchtbarkeit ein



Roken veroudert uw huid  
*Fumer provoque  
 un vieillissement de la peau*  
 Rauchen läßt Ihre Haut altern



Roken kan het sperma beschadigen  
 en vermindert de vruchtbaarheid  
*Fumer peut nuire aux spermatozoïdes  
 et réduire la fertilité*  
 Rauchen kann die Spermatozoen  
 schädigen und schränkt  
 die Fruchtbarkeit ein



Roken veroudert uw huid  
*Fumer provoque  
 un vieillissement de la peau*  
 Rauchen läßt Ihre Haut altern



Roken kan  
 het sperma  
 beschadigen  
 en vermindert  
 de vruchtbaarheid  
*Fumer peut nuire  
 aux spermatozoïdes  
 et réduire la fertilité*  
 Rauchen kann  
 die Spermatozoen  
 schädigen und  
 schränkt die  
 Fruchtbarkeit ein



Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 27 octobre 2005.

R. DEMOTTE

Gezien om te worden bijgevoegd bij het ministerieel besluit van  
27 oktober 2005.

R. DEMOTTE